

Tradizione e modernità valorizzate dall'utilizzo di vernici all'acqua di nuova generazione

Tradition and modernity enhanced by the use of new-generation water-based paints

Patricia Malavolti

Legare la tradizione alle nuove richieste dei consumatori non è una cosa semplice, soprattutto in alcuni territori italiani conosciuti per una particolare lavorazione artigianale del legno. È il caso, ad esempio – ma ce ne sono molti altri - della Val Varaita, territorio delle Alpi piemontesi a ridosso della Francia, la cui ricchezza, nel passato, è stata legata alla capacità manuale di decine di falegnami che, oltre ad affinare una tecnica decorativa molto specifica – un particolare intaglio – riuscirono, molto meglio dei discendenti, a costruire un “marchio” collettivo riconosciuto (fig. 1), il Val Varaita, appunto.

Ci troviamo alla RBB a Brossasco, in provincia di Cuneo, ospiti di Corrado Bastonero (fig. 2), che ci racconta come la sua azienda, con una tradizione di oltre 50 anni, sia riuscita a evolversi per offrire mobili adatti allo stile di vita contemporaneo (figg. 3, 4, 5, 6) senza dimenticare le proprie radici, e lo fa proponendo prodotti di legno vero –

Matching tradition with new consumer demands is not an easy matter, especially in some Italian areas known for their particular woodworking heritage. This is the case, for example – but there are many others – of the Varaita Valley, a territory in the Piedmontese Alps within the Italian borders but close to France, whose wealth, in the past, was linked to the manual skills of dozens of carpenters who, over time, refined a very specific decoration and carving technique up to managing – much better than their descendants – to build a recognised collective “brand” (fig. 1).

We visited the premises of RBB (Brossasco, in the province of Cuneo) as Corrado Bastonero's guests (fig. 2). He told us how his company, established more than 50 years ago, has managed to evolve in order to offer furniture suited to contemporary lifestyles (fig. 3, 4, 5, 6) without forgetting its roots. In particular, it does so by offering



1 – Il marchio intagliato della Val Varaita, località nella Alpi piemontesi dove si trova la RBB di Brossasco (CN).

The carved mark of the Varaita Valley, an area in the Piedmont Alps where RBB (Brossasco, Cuneo) has its headquarters.



massiccio – con lavorazioni superficiali particolari, rifiniti in verniciatura con prodotti vernicianti che, pur garantendo una protezione adeguata della superficie, valorizzano l'aspetto naturale e sono essi stessi sostenibili ambientalmente, essendo prodotti all'acqua formulati con materie prime da fonti rinnovabili della linea Blufin Terra Diamond di Adler.

«Da molti anni, ormai da più di 20 anni, abbiamo deciso di utilizzare per i nostri mobili vernici all'acqua – ci racconta Corrado Bastonero – principalmente perché essendo direttamente coinvolti nella produzione ci sembrava assurdo rischiare problemi di salute per noi e per i nostri collaboratori. Ci siamo accorti però che, da questo punto di vista, eravamo "diversi" da altri nostri concorrenti, abbiamo quindi cercato sempre di trasmettere questa scelta anche ai nostri clienti. Nel passato non era comune che ci chiedessero che tipo di vernici usavamo, ma oggi lo è molto di più.»

products made of real, hard wood, processed with special surface treatments and finished with coatings that guarantee adequate surface protection while enhancing the natural appearance of wood and being environmentally sustainable themselves. These are water-based products formulated with raw materials from renewable sources, belonging to Adler's Blufin Terra Diamond range.

«We decided to use water-based paints for our furniture more than 20 years ago,» told us Corrado Bastonero, «mainly because, as we perform manufacturing processes, it seemed absurd to risk health problems for ourselves and our employees. We realised, however, that we were "different" from our competitors in this respect and, therefore, we have always tried to convey this to our customers. In the past, it was not common to be asked what kind of paint we used, although today it is much more.»

Nowadays, there is a tendency to demand

2 - Corrado Bastonero, della famiglia proprietaria di RBB, con Andrea Arnaldi, area manager di Adler Italia.

Corrado Bastonero, from RBB's owner family, with Andrea Arnaldi, area manager at Adler Italia.

3 - Un mobile cucina con ante in abete spazzolato e verniciato con prodotti all'acqua con materie prime da fonti rinnovabili della linea "Green" di Adler Italia.

Kitchen furniture with doors made of brushed fir and coated with water-based products made with raw materials from renewable sources, belonging to Adler Italia's "Green" line.





4 – La stessa soluzione della foto precedente realizzata con tavole di abete nuove e finitura più contemporanea.

The same furniture solution as in the previous photo, made with new fir boards and a more contemporary finish.

5 – Una cucina con base bianca e pensili personalizzati.

A kitchen with a white base and customised cabinets.



6 – Una soluzione laccata a poro aperto.
Open-pore lacquered furniture.



La tendenza è quella di avere a disposizione mobili che, in generale, abbiano una maggiore durata, per evitare sprechi: l'acquisto di un arredamento per la cucina, ad esempio, richiede un certo investimento iniziale, deve quindi poter resistere nel tempo sia dal punto di vista del design che della durata o facilità di manutenzione.

«Da qualche tempo abbiamo iniziato una collaborazione con un grande produttore di cucine che ci fornisce la parte strutturale dei mobili – prosegue Corrado Bastonero – realizzata industrialmente con materiali di qualità. Il nostro apporto è concentrato sulla costruzione di tutti gli elementi caratterizzanti e personalizzabili, come le ante e i complementi, che sono in legno massiccio oppure riciclato (fig. 7) – ad esempio recuperiamo e restauriamo vecchi mobili dandogli una nuova vita – oppure in multistrato che costruiamo noi (fig. 8), soprattutto in abete. In questo modo abbiamo la possibilità di offrire ai clienti una cucina su misura e “unica” a prezzi accessibili, sfruttando i numeri della produzione industriale

furniture that, in general, has a longer life-span in order to avoid waste. The purchase of kitchen furniture, for example, requires a certain initial investment: it must therefore be able to stand the test of time in terms of both design and durability or ease of maintenance.

«For some time now, we have been working with a large kitchen manufacturer that supplies us with the structural parts of furnishings,» said Corrado Bastonero, «which are industrially manufactured from quality materials. Our contribution consists in the construction of all the characteristic and customisable elements, such as doors and accessories, which are made of hard or recycled wood (fig. 7) – e.g. we recover and restore old furniture and give it a second life – or in plywood, which we build ourselves (fig. 8), mainly in spruce. This gives us the opportunity to offer our customers tailor-made, “unique” kitchens at affordable prices, taking advantage of industrial production volumes on the one hand and of our craftsmanship on the other hand.»



da un lato e la nostra capacità artigianale dall'altra».

IN PRODUZIONE

In realtà la RBB è un'azienda strutturata industrialmente con macchine, dove necessario, di recente fabbricazione (figg. 9, 10). La produzione avviene quindi con caratteristiche al passo coi tempi – ripetibilità, controllo della qualità, lavorazioni di precisione – con l'inserimento di lavorazioni artigianali.

La verniciatura avviene in cabine aspirate (fig. 11) con apparecchiature di applicazione rinnovate periodicamente. È molto curata la preparazione della superficie (fig. 12) che permette di ottenere un risultato finale di morbidezza al tatto e, quando la superficie è spazzolata superficialmente, un risultato molto naturale.

Lo spirito che ha portato l'azienda, ormai all'inizio degli anni 2000, a scegliere in controtendenza di utilizzare le vernici all'acqua - «era comune sentirsi dire, riferisce Corrado, «chi ve lo fa fare» – è lo stesso che spin-

IN THE PRODUCTION DEPARTMENT

Actually, RBB is an industrially structured company equipped, wherever necessary, with newly manufactured machines (fig. 9, 10). Production is therefore carried out with processes adjusted with up-to-date parameters – repeatability, quality control, precision machining – integrated with artisanal operations.

Coating is performed in suction booths (fig. 11) with application equipment that is renewed periodically. Surface preparation is done very carefully (fig. 12) to guarantee softness to the touch and, with brushed surfaces, a very natural final result.

The spirit that led the company, back in the early 2000s, to go against the trend of using solvent-based paints – «it was common to be told, “Why on earth would you do it?”»,» said Corrado – is the same that drives it to constantly reorganise production to adapt it to market changes. This includes the installation of a solar park on the roof of the factory and the reorganisation of spaces to

7 – In falegnameria, la materia prima dalla quale vengono ricavate le assi, che possono essere di recupero, invecchiate, oppure nuove.

In the company's woodworking shop, the raw materials from which the boards are made: they can be salvaged, aged, or new.

8 – La falegnameria è organizzata con macchine sempre rinnovate. Nell'immagine si preparano i pannelli multistrato, materia prima delle ante personalizzate.

The woodworking shop is equipped with constantly updated machines. The picture shows the preparation of plywood panels for customised doors.

9 – Una parte del grande spazio dedicato alla falegnameria.

A part of the large space devoted to woodwork.



ge Corrado a riorganizzare costantemente la produzione per adeguarsi ai cambiamenti richiesti dal mercato. Tra questi l'installazione di un parco solare sul tetto della fabbrica e la riorganizzazione degli spazi per collocare al meglio gli impianti che seguono l'organizzazione del flusso produttivo.

CONCLUSIONI

Il tempo trascorso tra le mura domestiche che tutti noi abbiamo passato a causa della pandemia è stata una esperienza che ha cambiato prospettiva anche al mercato: si sta rivalutando lo spazio intimo delle nostre case apprezzando il mobile costruito se-

better position all machines according to the current workflow.

CONCLUSIONS

The time we all spent at home because of the pandemic was an experience that changed the perspective of the market as well. We appreciate more the intimate space of our homes and therefore those pieces of furniture built to our needs; at the same time, we are more aware of the need to protect our health by paying more attention to the healthiness of what we eat, what we use, what surrounds us. These two changes are driving companies to find solutions



condo le nostre esigenze e, allo stesso tempo, vi è una maggior consapevolezza della necessità di proteggere la nostra salute aumentando l'attenzione sulla salubrità di ciò che mangiamo, che usiamo, che ci circonda. Questi due cambiamenti spingono le aziende a trovare soluzioni che aumentino la durata e la salubrità delle cose che ci portiamo a casa, come l'arredamento, soluzioni che da RBB sono riassunte nel "motto" dell'azienda: «la tradizionalità e la modernità racchiuse nella bellezza del legno».

that increase the durability and healthiness of all things we bring into our homes, including furniture – solutions that, at RBB, are summed up in the company's "motto": «tradition and modernity embodied in the beauty of wood».

10 – Un momento della lavorazione
A processing phase.

11 – Una delle cabine di verniciatura con il responsabile, tra Corrado Bastonero e Andrea Arnaldi.

One of the coating booths with its manager, between Corrado Bastonero and Andrea Arnaldi.

12 – I risultati migliori si ottengono dopo una accurata preparazione della superficie.

The best results are obtained after thorough surface preparation.

BLUEFIN TERRA DIAMOND: IL PRODOTTO VERNICIANTE CON LA MAGGIOR ECOSOSTENIBILITÀ MAI CREATO IN ADLER

BLUEFIN TERRA DIAMOND: THE MOST ENVIRONMENTALLY FRIENDLY COATING PRODUCT EVER CREATED BY ADLER



Non è una regola quella secondo cui la spinta alla creazione, allo sviluppo o al miglioramento di un prodotto verniciante già esistente debba essere obbligatoriamente frutto di una richiesta commerciale il cui scopo è quello di migliorare la vendibilità di quel prodotto.

Come di sovente accade in Adler infatti, spesso tale spinta trova origine nel desiderio di rendere un prodotto ambientalmente più sostenibile nonostante questo sia già tecnicamente più che soddisfacente e, dal punto di vista delle prestazioni, abbia magari raggiunto quote di vendita assai lusinghiere.

E' questo il caso del prodotto Bluefin Terra Diamond.

Con una percentuale di materia prima rinnovabile pari a circa l'85% pur essendo uno fra i prodotti ambientalmente più sostenibili, non ha richiesto nessuna rinuncia o nessun compromesso da parte dei laboratori di R&D in termini di qualità finale.

Delineamento del poro, trasparenza e profondità di colore, capacità di isolamento, riscontro tattile, requisiti di resistenza chimico/meccanica, semplicità applicativa, assenza di metalli pesanti, plasticizzanti e formaldeide, sono le sue caratteristiche principali che posizionano questo nuovo prodotto al vertice di gamma tra i prodotti vernicianti base acqua per i manufatti da interno in legno.

Bluefin Terra Diamond è un fondo a finire trasparente all'acqua in formulazione bi-componente ad un livello tecnico decisamente al pari di molti altri prodotti Adler già utilizzati da tempo dai migliori mobilifici.

Allora perché impiegare ulteriori risorse umane e capitali nella ricerca e nello sviluppo di un prodotto se già i prodotti in gamma soddisfano sia le richieste tecniche del mercato che quelle commerciali?

Semplicemente perché è prassi ormai consolidata in Adler quella di impiegare le vaste conoscenze tecniche dei laboratori e le considerevoli possibilità aziendali, mettendole al completo servizio della eco compatibilità che vengono prodotti e commercializzati, in altre parole per aggiungere a catalogo un prodotto ancor più a basso impatto ambientale.

There is no rule that the creation, development, or improvement of an existing paint product must necessarily be the result of commercial demand or, in any case, of the will to improve its saleability.

As is often the case at Adler, such drive often stems from the desire to make a coating more environmentally sustainable, despite the fact that it is already technically sound and appreciated by the market.

This was also the case with Bluefin Terra Diamond.

With a renewable raw material percentage of around 85%, it is one of the most environmentally sustainable products in the company's catalogue, but it required no sacrifices or compromises in terms of final quality degree.

Pore definition, transparency and depth of colour, insulating capacity, tactile effect, chemical/mechanical resistance, ease of application, and absence of heavy metals, plasticisers, and formaldehyde are the main features that place this new product at the top of the range of water-based coatings for interior woodwork.

Bluefin Terra Diamond is a transparent, two-component, water-based finishing base coat with a technical level decidedly on a par with many other Adler products that have long been used by top furniture manufacturers.

So why spend additional economic and human resources on R&D, if other products already meet both market and commercial requirements?

Simply because it is now established practice at Adler to make use of its laboratories' extensive technical knowledge and of its considerable capabilities towards a sustainability goal – in other words, to add an even more environmentally friendly product to its catalogue.

Bluefin Terra Diamond was developed precisely with the aim of creating an all-round environmentally compatible coating, from the selection of raw materials from renewable sources for its formulation and the choice of production processes that are no longer based on non-renewable raw materials such as oil, up to the application and delivery in the form of dry paint film over



Con questo spirito è nato Bluefin Terra Diamond, un prodotto il cui sviluppo è stato interamente basato proprio sulla compatibilità con l'ambiente a 360 gradi ossia partendo dalla selezione delle materie prime ricavate da fonti rinnovabili che si sono scelte per la sua formulazione, passando dai processi produttivi non più basati su materie prime non rinnovabili come il petrolio, fino alla fase in cui il prodotto viene applicato e "portato a casa" del cliente finale sotto forma di film di vernice asciutta sul manufatto di falegnameria ordinato dal cliente finale.

Anche RBB, cliente storico che da anni ha abbracciato la verniciatura con prodotti all'acqua, ha scelto di presentarsi al proprio cliente utilizzando un prodotto verniciante con caratteristiche di salubrità e di eco compatibilità di alto livello, senza peraltro aver perso nulla dal punto di vista della resa e delle prestazioni: un biglietto da visita privilegiato per presentarsi ad un mercato sempre più consapevole e esigente. L'ottima resa estetica completa il lavoro.

the carpentry work ordered by the end customer.

RBB, a long-standing customer that embraced water-based paints already many years ago, has also chosen to provide its own customers with products treated with highly safe and environmentally friendly coatings, without losing anything in terms of yield and performance: an excellent calling card to present itself to an increasingly aware and demanding market.

The icing on the cake: excellent aesthetics.